繁體中文譯文

# 丹・霍爾特與彼得・貝特博士的電話交談

時間標記以完整錄音的起點為準。方括號標示錄音中難以辨清的字詞。

完整錄音 • 33:16

## 第一通電話

00:05–11:12

| | | |
|---|---|---|
| 00:05 | 貝特博士 | 喂？ |
| 00:06 | 丹・霍爾特 | 喂，請問是貝特博士嗎？我是俄勒岡州克雷斯韋爾的丹・霍爾特，丹・霍爾特錄音帶服務處的。 |
| 00:12 | 貝特博士 | 是的。 |
| 00:13 | 丹・霍爾特 | 您之前把電話號碼給了我。 |
| 00:14 | 貝特博士 | 對。你好嗎？ |
| 00:16 | 丹・霍爾特 | 我很好。 |
| 00:17 | 貝特博士 | 那就好。生意怎麼樣？ |
| 00:20 | 丹・霍爾特 | 還不錯。 |
| 00:21 | 貝特博士 | 那就好。 |
| 00:21 | 丹・霍爾特 | 呃，其實也不太好。上次接到您的消息到現在，錄音帶大概只賣了三卷，租出去的大概六卷還是九卷吧，差不多是這樣。 |
| 00:33 | 貝特博士 | 唉，人哪，現在還願意聽真話的，得是很特別的一種人了。 |
| 00:38 | 丹・霍爾特 | 對，好像真是這樣。 |
| 00:39 | 貝特博士 | 對，對。你那邊怎麼樣？ |
| 00:41 | 丹・霍爾特 | 喔，還不錯。 |
| 00:42 | 貝特博士 | 我是說天氣呢？ |
| 00:44 | 丹・霍爾特 | 天氣嘛，到目前為止還不錯。 |
| 00:46 | 貝特博士 | 嗯。 |
| 00:47 | 丹・霍爾特 | 您那邊呢？我想昨天差不多有華氏八十度。 |
| 00:50 | 貝特博士 | 天哪。我們這裡又濕又冷。 |
| 00:52 | 丹・霍爾特 | 喔，真的嗎？ |
| 00:53 | 貝特博士 | 是啊。 |
| 00:54 | 丹・霍爾特 | 咦，您的聲音聽起來有點不一樣。您是不是……？ |
| 00:57 | 貝特博士 | 我剛剛講電話講了快一個鐘頭。 |
| 00:59 | 丹・霍爾特 | 喔，原來是這樣？ |

| | | |
|---|---|---|
| 01:01 | 貝特博士 | 對啊，你也知道，這些人一直打電話來。 |
| 01:03 | 丹・霍爾特 | 有個人打電話給我，不，是寫信來。他想知道您願不願意讓我把您的電話號碼給別人，因為…… |
| 01:09 | 貝特博士 | 不，別把我的電話號碼給別人。 |
| 01:11 | 丹・霍爾特 | 那我就不給了。 |
| 01:12 | 貝特博士 | 我現在喉嚨痛，我們這裡大家都感冒了。下著雨，又冷又潮濕。 |
| 01:17 | 丹・霍爾特 | 好，那我不會給人。 |
| 01:18 | 貝特博士 | 這裡糟透了，[聽不清]。 |
| 01:20 | 丹・霍爾特 | 好。是這樣的，今天我想請教您幾個問題。您要是不介意，我想把這段話錄下來。 |
| 01:30 | 貝特博士 | 哎呀，我才剛掛掉電話，剛做完一個訪問。你是想談什麼？ |
| 01:34 | 丹・霍爾特 | 嗯，我是想問，關於俄國那場爆炸，您還知道些什麼嗎？ |
| 01:41 | 貝特博士 | 不，丹，你聽我說。我已經不清楚那些事了，因為我回去做律師的老本行了。 |
| 01:51 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 01:52 | 貝特博士 | 還有經濟方面的事。丹，我現在只做這些。 |
| 01:56 | 丹・霍爾特 | 好。 |
| 01:56 | 貝特博士 | 我是說，我現在的消息來源都只提供經濟情報給我。 |
| 02:04 | 丹・霍爾特 | 喔，我懂了。就只有經濟情勢這方面？ |
| 02:08 | 貝特博士 | 沒錯。我現在只談這些。 |
| 02:10 | 丹・霍爾特 | 喔，好。 |
| 02:11 | 貝特博士 | 因為我實在沒時間做別的事。年輕人，我也得謀生啊。 |
| 02:17 | 丹・霍爾特 | 嗯，這倒是真的。每個人都得過日子。 |
| 02:19 | 貝特博士 | 我有三個孩子，還有一位好太太。 |
| 02:22 | 丹・霍爾特 | 是啊。 |
| 02:23 | 貝特博士 | 所以我得工作。我花了十年的光陰，也投進了自己的資金，想把事情告訴美國人。可他們嘛，你也知道，他們有自己的難處。 |
| 02:34 | 丹・霍爾特 | 有些人是這樣沒錯，可也有些人還是很關心。 |
| 02:37 | 貝特博士 | 喔，我知道。從收到的信就看得出來。 |
| 02:39 | 丹・霍爾特 | 是，我只是在想，是不是…… |
| 02:41 | 貝特博士 | 你沒看《威斯康辛報導》（Wisconsin Report）嗎？ |
| 02:44 | 丹・霍爾特 | 沒有，我只看過那一篇文章。 |
| 02:46 | 貝特博士 | 我每個月都會在那裡發表一篇文章。 |
| 02:49 | 丹・霍爾特 | 這樣啊，那是可以訂閱的囉？ |
| 02:52 | 貝特博士 | 對，一年才差不多十美元。 |

| | | |
|---|---|---|
| 02:54 | 丹・霍爾特 | 原來如此，我不知道。我以為他們就只刊了那一篇。 |
| 02:58 | 貝特博士 | 不是，每個月都有一篇。中間他們也會用……把我從前的廣播節目整理成逐字稿。 |
| 03:09 | 丹・霍爾特 | 喔，我不知道您還有……好。 |
| 03:11 | 貝特博士 | 丹，你最好寫封信給《威斯康辛報導》。 |
| 03:15 | 丹・霍爾特 | 我手上有幾卷錄音，是很久以前加州電台談洛克斐勒家族的廣播。 |
| 03:22 | 貝特博士 | 對，他們做的就是這件事，把我這些舊錄音帶，也就是廣播錄音，都整理成文字。 |
| 03:29 | 丹・霍爾特 | 喔，好。 |
| 03:30 | 貝特博士 | 而且他們從全國各地收到了好幾百份文稿。 |
| 03:34 | 丹・霍爾特 | 喔，是給報社的嗎？ |
| 03:36 | 貝特博士 | 對。 |
| 03:37 | 丹・霍爾特 | 喔，好，我明白了。 |
| 03:39 | 貝特博士 | 另外她也賣《錄音信函》的逐字稿，就是過去各期的。 |
| 03:44 | 丹・霍爾特 | 明白了，好。 |
| 03:46 | 貝特博士 | 丹，你應該跟她聯絡看看。 |
| 03:48 | 丹・霍爾特 | 嗯，我想也是。我還留著那份報紙，可以從上面找到地址。 |
| 03:51 | 貝特博士 | 對，郵政信箱45號。 |
| 03:54 | 丹・霍爾特 | 郵政信箱45號。 |
| 03:56 | 貝特博士 | 對，威斯康辛州布魯克菲爾德。五、三、零、五，差不多是這樣。五、三、零、五，像這樣。 |
| 04:05 | 丹・霍爾特 | 五、三、零、五，對。好，我可以再查一下。 |
| 04:10 | 貝特博士 | [聽不清]，丹。對，是五、三、零、[聽不清]，威斯康辛州布魯克菲爾德。 |
| 04:24 | 丹・霍爾特 | 好。 |
| 04:25 | 貝特博士 | 收件人寫維吉尼亞・梅維斯就好。M-E-V-E-S。現在…… |
| 04:29 | 丹・霍爾特 | 維吉尼亞，姓什麼？ |
| 04:31 | 貝特博士 | M-E-V-E-S，梅維斯。 |
| 04:33 | 丹・霍爾特 | 維吉尼亞・梅維斯。 |
| 04:35 | 貝特博士 | 她是發行人。 |
| 04:37 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 04:38 | 貝特博士 | 你告訴她，你想要以前的幾期。她現在正在刊登我在西維吉尼亞州查爾斯頓接受[名字聽不清]・本特利採訪的內容。 |
| 04:46 | 丹・霍爾特 | 好。他們刊登您的……有多久了？ |
| 04:48 | 貝特博士 | 哎呀，從我停做《錄音信函》起就有了啊。 |
| 04:51 | 丹・霍爾特 | 喔，差不多從那時候起就一直刊了？ |

| | | |
|---|---|---|
| 04:54 | 貝特博士 | 是啊。有人把節目錄下來，她就把這些錄音收集起來。有些女士說她們有，男士也有人有，都是我上各地電台接受採訪的錄音。 |
| 05:06 | 丹・霍爾特 | 對，我也有兩卷，是這一帶加州電台的錄音。 |
| 05:11 | 貝特博士 | 那就跟維吉尼亞・梅維斯談談吧，她說不定願意出錢收購。 |
| 05:14 | 丹・霍爾特 | 喔，好。另外，現在還有幾個人真的很想知道消息，什麼消息都好。您認不認識什麼人，能就眼下發生的事提供哪怕最基本的情報？像是太空梭，或是拉吉尼希的[聽不清]之類的事。 |
| 05:39 | 貝特博士 | 丹，我也希望能告訴你，可是我已經完全不碰那方面的事了。 |
| 05:43 | 丹・霍爾特 | 我是說，您認不認識哪個人，不會開很高的價，只是因為關心美國民眾，就願意……？ |
| 05:51 | 貝特博士 | 我想不出有這樣的人。我的消息來源如今也全被封了口…… |
| 05:59 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 06:00 | 貝特博士 | ……是說涉及國家安全的事。因為我聽到的實情太多了。 |
| 06:06 | 丹・霍爾特 | 嗯，您以前是不是說過他們有什麼新的，呃，「皇家安全」……？ |
| 06:11 | 貝特博士 | 嗯。 |
| 06:13 | 丹・霍爾特 | 總之，就是不讓任何消息流出來…… |
| 06:17 | 貝特博士 | 對。 |
| 06:17 | 丹・霍爾特 | 只有少數幾個人，就這樣。 |
| 06:19 | 貝特博士 | 完全正確。事情是怎麼回事，我都跟大家講過了。那些錄音到了今天還是一樣新。我想有些事我講的，到現在還領先五、六年。 |
| 06:29 | 丹・霍爾特 | 對啊，有的事到現在新聞還沒有報。 |
| 06:32 | 貝特博士 | 是啊，丹。 |
| 06:33 | 丹・霍爾特 | 另外，關於那些合成的自動人偶或機器人，您以前手頭有沒有照片，或者什麼資料？ |
| 06:41 | 貝特博士 | 有，我們當時有很多證據。不然我不會把那些事錄進帶子裡，[聽不清]。東西已經全還回去了。他們當時讓我看過。 |
| 06:49 | 丹・霍爾特 | 喔，所以您現在手上什麼都沒有了？ |
| 06:51 | 貝特博士 | 現在沒有了，我都交還了。 |
| 06:53 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 06:54 | 貝特博士 | 那些東西我全都得交出去。 |
| 06:55 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 06:56 | 貝特博士 | 你聽我說，你也希望我活著，對吧？ |
| 06:59 | 丹・霍爾特 | 當然。 |
| 07:00 | 貝特博士 | 我是說，我差一點就沒命了。 |
| 07:04 | 丹・霍爾特 | 對，我明白。大概每個做這件事的人，你知道，就是把消息說出來的人…… |

| | | |
|---|---|---|
| 07:10 | 貝特博士 | 對。他們要是能把大家手上的錄音帶全買回去，就會這麼做。可是那些帶子就像隨風飛散的羽毛，收不回來了。所以他們能做的，就是把帶子裡說的一切都否認掉。 |
| 07:24 | 丹・霍爾特 | 喔。他們怎麼對付您？是威脅您嗎？ |
| 07:26 | 貝特博士 | 當然。 |
| 07:28 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 07:28 | 貝特博士 | 我那三個孩子。 |
| 07:30 | 丹・霍爾特 | 嗯……喔，我懂了。 |
| 07:36 | 貝特博士 | 不過那都過去了，你明白吧。 |
| 07:39 | 丹・霍爾特 | 是啊。不過我還是希望能找到一點消息。那些自動人偶的事，除了您以前講過的，真的想不起別的了嗎？ |
| 07:47 | 貝特博士 | 想不起來了。 |
| 07:47 | 丹・霍爾特 | 您以前說，那是用牛的……好像是從牛身上取些部位之類的來做，然後…… |
| 07:53 | 貝特博士 | 不，他們現在連那都不用了。 |
| 07:55 | 丹・霍爾特 | 喔，真的嗎？ |
| 07:56 | 貝特博士 | 他們已經進步太多了。 |
| 07:56 | 丹・霍爾特 | 那他們現在只用合成材料來做嗎？ |
| 07:59 | 貝特博士 | 對。 |
| 08:00 | 丹・霍爾特 | 完全不用牛身上的部位？ |
| 08:02 | 貝特博士 | 現在不用了。那都是以前的事了。 |
| 08:03 | 丹・霍爾特 | 那都是最早期的事？ |
| 08:04 | 貝特博士 | 那是以前的做法。 |
| 08:06 | 丹・霍爾特 | 我注意到，看雷根的臉，隔一陣子他的皺紋就會變。有一次皺紋長在這個位置，過了幾個月又跑到別的地方去了。 |
| 08:17 | 貝特博士 | 走來走去的人可多了。 |
| 08:20 | 丹・霍爾特 | 孟岱爾跟費拉羅兩個人都是自動人偶嗎？ |
| 08:23 | 貝特博士 | 這我真的不知道。 |
| 08:24 | 丹・霍爾特 | 您不知道？ |
| 08:25 | 貝特博士 | 我真的不知道。我把那些消息說出來，已經是兩、三年前的事了。老兄，那時我真的走在險地上。 |
| 08:32 | 丹・霍爾特 | 是啊。要是能找到有消息的人，我不介意接下那個位置。 |
| 08:41 | 貝特博士 | 對，可是這些管道全關了。要知道，那些人在政府裡做事。 |
| 08:46 | 丹・霍爾特 | 就連像是清潔工那樣，只知道一點點事情的人也沒有嗎？ |
| 08:51 | 貝特博士 | 不可能的，丹，不可能。所有管道都關了。 |
| 08:54 | 丹・霍爾特 | 喔，我沒想到會這樣。 |

| | | |
|---|---|---|
| 08:56 | 貝特博士 | 我們同意這樣做。 |
| 08:58 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 08:58 | 貝特博士 | 我們非答應不可。 |
| 09:00 | 丹・霍爾特 | 嗯。 |
| 09:01 | 貝特博士 | 他們說：「謝天謝地，你的話沒有傳遍全世界。」 |
| 09:05 | 丹・霍爾特 | 嗯。 |
| 09:06 | 貝特博士 | 他們只會嘲笑我。你知道，他們也會嘲笑你。那是世上最糟的事。 |
| 09:11 | 丹・霍爾特 | 倒也不一定吧。我是說，比那更糟的事也有。我認識的人當中，凡是說出那個陰謀裡發生了什麼事的，都被人嘲笑。 |
| 09:25 | 貝特博士 | 對。 |
| 09:26 | 丹・霍爾特 | 新聞媒體老是在大眾面前說他們各種壞話，說他們沒講真話，諸如此類的。 |
| 09:34 | 貝特博士 | 是啊。丹，我的聲音都快發不出來了。 |
| 09:37 | 丹・霍爾特 | 好。 |
| 09:38 | 貝特博士 | 光那該死的訪問就講了一個鐘頭。你要是一直在打電話找我，就知道我的電話一直占線。 |
| 09:43 | 丹・霍爾特 | 我只打過這一次。 |
| 09:44 | 貝特博士 | 唉，天哪，真是糟透了。 |
| 09:46 | 丹・霍爾特 | 喔，我只是想問……再問您一個問題就好。 |
| 09:50 | 貝特博士 | 當然可以。 |
| 09:51 | 丹・霍爾特 | 傑克・契克在他的刊物《Double-Cross》裡說…… |
| 09:54 | 貝特博士 | 誰？ |
| 09:55 | 丹・霍爾特 | 傑克・契克。 |
| 09:57 | 貝特博士 | 傑克。喔，對。 |
| 09:58 | 丹・霍爾特 | 他在《Double-Cross》裡說，您是羅馬天主教徒。是這樣嗎？ |
| 10:02 | 貝特博士 | 是。 |
| 10:03 | 丹・霍爾特 | 喔，好。 |
| 10:04 | 貝特博士 | 我是馬龍尼派的。 |
| 10:05 | 丹・霍爾特 | 馬龍尼派？那是什麼？ |
| 10:07 | 貝特博士 | 是黎巴嫩的。在黎巴嫩我們有馬龍尼教會，屬於天主教會的東方禮。 |
| 10:14 | 丹・霍爾特 | 那是屬於一般所說的主流羅馬天主教嗎？ |
| 10:18 | 貝特博士 | 我們是天主教會的一部分，但不屬於羅馬天主教會。 |
| 10:22 | 丹・霍爾特 | 喔，我懂了。但不是羅馬那邊的…… |
| 10:24 | 貝特博士 | 對，我們是天主教會的東方禮。 |

| | | |
|---|---|---|
| 10:29 | 丹・霍爾特 | 好，因為那個…… |
| 10:30 | 貝特博士 | 我們比天主教會還早。 |
| 10:32 | 丹・霍爾特 | 你知道，《啟示錄》第17章裡講到的那個，坐在七座山丘上、控制所有人的，就是羅馬天主教。 |
| 10:41 | 貝特博士 | 嗯，不，我們比那還要早。 |
| 10:43 | 丹・霍爾特 | 好，那…… |
| 10:45 | 貝特博士 | 我們是馬龍尼派，你知道的。 |
| 10:46 | 丹・霍爾特 | 好。 |
| 10:47 | 貝特博士 | 不是羅馬天主教。我們只是跟天主教會有隸屬關係，你明白吧。 |
| 10:55 | 丹・霍爾特 | 好，這就是我想弄清楚的。我想，我大部分的問題也問完了。好，那我還是讓您的喉嚨休息一下吧。 |
| 11:03 | 貝特博士 | 喔，真不好意思。 |
| 11:04 | 丹・霍爾特 | 很謝謝您…… |
| 11:05 | 貝特博士 | 好，改天再打給我吧。 |
| 11:07 | 丹・霍爾特 | 好。 |
| 11:08 | 貝特博士 | 祝你好運，老朋友。 |
| 11:09 | 丹・霍爾特 | 好，非常謝謝您。 |
| 11:11 | 貝特博士 | 那就再見了。 |

## 第二通電話

11:42–19:59

| | | |
|---|---|---|
| 11:42 | 貝特博士 | 喂？ |
| 11:43 | 丹・霍爾特 | 喂，貝特博士嗎？ |
| 11:44 | 貝特博士 | [聽不清] |
| 11:45 | 丹・霍爾特 | 又是我，俄勒岡州克雷斯韋爾的丹・霍爾特錄音帶服務處。好久沒打給您了，想說打通電話，問問有沒有什麼新消息。 |
| 11:54 | 貝特博士 | 我聽不清楚。 |
| 11:55 | 丹・霍爾特 | 是丹・霍爾特錄音帶服務處，在俄勒岡州克雷斯韋爾，您記得吧。 |
| 11:58 | 貝特博士 | 喔，是。對，剛剛沒聽清楚。 |
| 12:00 | 丹・霍爾特 | 喔，好。我只是想問問，您最近過得好嗎？已經好一陣子沒有您的消息了。 |
| 12:06 | 貝特博士 | 咦，我記得前一陣子寄過一封信給你。 |
| 12:09 | 丹・霍爾特 | 嗯。最近錄音帶生意不多，不過前幾天倒是接了幾通電話。有人在問您的近況，想知道您是不是還健在，還是怎麼了。 |
| 12:20 | 貝特博士 | 當然還在。 |
| 12:21 | 丹・霍爾特 | 有個人叫羅伯特・迪恩，在安大略省的多倫多主持談話節目。 |
| 12:27 | 貝特博士 | 羅伯特・迪恩？ |
| 12:28 | 丹・霍爾特 | 對。他說他以前打過電話給您。 |
| 12:30 | 貝特博士 | 是嗎？ |
| 12:31 | 丹・霍爾特 | 是啊。我想他以前邀過您上談話節目。他現在是想問您手上有沒有什麼新的資訊之類的。他還提到，洛杉磯有位梅・布魯塞爾，還有一位謝爾曼・斯科爾尼克。他們做的有點像您以前的工作，只是消息沒有您當年那麼多。 |
| 12:56 | 貝特博士 | 嗯。 |
| 12:58 | 丹・霍爾特 | 總之，他想聯絡您，我就把您的地址給了他。您[聽不清]提過，不希望我把電話號碼給別人，所以…… |
| 13:05 | 貝特博士 | 丹，你現在說的是誰？ |
| 13:08 | 丹・霍爾特 | 就是這位羅伯特・迪恩。 |
| 13:10 | 貝特博士 | 他在哪裡？ |
| 13:11 | 丹・霍爾特 | 在安大略省多倫多。 |
| 13:14 | 貝特博士 | 就我所知，他從沒打給我。 |
| 13:16 | 丹・霍爾特 | 那是很多年前的事了。另外，有位在《艾倫・史坦報導》工作的薩爾・普林喬塔，想知道您能不能給些投資方面的建議。他好像做金幣之類的生意。 |
| 13:38 | 貝特博士 | 丹，他人在哪裡？ |
| 13:39 | 丹・霍爾特 | 在加州雷東多海灘。 |

| | | |
|---|---|---|
| 13:42 | 貝特博士 | 嗯，我沒聽說他打過電話給我。我的意思是，[聽不清]從沒跟我這麼說過。你知道的，我大部分時間都在國外。 |
| 13:49 | 丹・霍爾特 | 嗯，您是剛回來，對嗎？ |
| 13:52 | 貝特博士 | 嗯，我星期二又要回去了。 |
| 13:54 | 丹・霍爾特 | 是去黎巴嫩嗎？ |
| 13:55 | 貝特博士 | 不是，我要去歐洲。那些私人醫院，我[聽不清]。 |
| 14:02 | 丹・霍爾特 | 喔，原來如此。 |
| 14:03 | 貝特博士 | 在英格蘭也是，你明白吧。 |
| 14:05 | 丹・霍爾特 | 嗯。 |
| 14:06 | 貝特博士 | 我也做黃金交易之類的生意。 |
| 14:11 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 14:12 | 貝特博士 | 丹，我的意思是，我現在還是收得到內部消息。 |
| 14:17 | 丹・霍爾特 | 喔，是指金融方面的消息嗎？ |
| 14:20 | 貝特博士 | 喔，什麼方面的都有。 |
| 14:22 | 丹・霍爾特 | 喔，真的？ |
| 14:22 | 貝特博士 | 對，但我沒做什麼。我就寫點簡短的東西給維吉尼亞・梅維斯，給《威斯康辛報導》用。 |
| 14:29 | 丹・霍爾特 | 明白了。所以您不……不再對外提供別的資訊了？ |
| 14:33 | 貝特博士 | 對，不對外。不過我確實有幾位特定客戶。丹，我會收他們費用，替他們取得投資之類的資訊。 |
| 14:43 | 丹・霍爾特 | 懂了，好。 |
| 14:45 | 貝特博士 | 不過我沒聽過這些人。至於梅・布魯塞爾，她還在做，是嗎？ |
| 14:49 | 丹・霍爾特 | 對，看來是這樣。您聽過她，是嗎？ |
| 14:51 | 貝特博士 | 有啊，很久以前就聽過了。 |
| 14:53 | 丹・霍爾特 | 嗯。 |
| 14:55 | 貝特博士 | 你說的另外那個人呢？他是做什麼的？ |
| 14:58 | 丹・霍爾特 | 他主持談話節目。他說他的聽眾很感興趣。我想他以前就在多倫多的電台播過您的錄音帶。 |
| 15:09 | 貝特博士 | 兩年前嗎？ |
| 15:11 | 丹・霍爾特 | 我想，可能連最近都有播。有些聽眾很掛念您，想知道您是不是還健在，還是出了什麼事。 |
| 15:20 | 貝特博士 | 丹，心臟病發作了五次，你知道…… |
| 15:23 | 丹・霍爾特 | 是。 |
| 15:24 | 貝特博士 | 真的很傷元氣。 |

| | | |
|---|---|---|
| 15:26 | 丹・霍爾特 | 一定是。大多數人發作這麼多次，都撐不過去。 |
| 15:29 | 貝特博士 | 我想，仁慈的上主是有意讓我活下來的。 |
| 15:33 | 丹・霍爾特 | 一定是為了某件事，要把您留在人世。 |
| 15:35 | 貝特博士 | 不，最後一次發作時，我死了，你知道嗎。 |
| 15:38 | 丹・霍爾特 | 真的嗎？ |
| 15:39 | 貝特博士 | 是啊，我當時已經臨床死亡了，大概過了[聽不清]分鐘，四分鐘之後才又活過來。 |
| 15:46 | 丹・霍爾特 | 您還記得當時發生什麼事嗎？對那段時間還有印象嗎？ |
| 15:50 | 貝特博士 | 記得。我的身體……唉，不管那是什麼，它已經離開了我的身體。 |
| 15:56 | 丹・霍爾特 | 喔。有過這種經驗的人都說，在那個時候，總是很平靜。 |
| 16:00 | 貝特博士 | 嗯，的確是。非常平靜。 |
| 16:04 | 丹・霍爾特 | 真是不可思議，對吧？ |
| 16:05 | 貝特博士 | 對。我在去醫院的路上死了，整個人就這麼出了車外。 |
| 16:11 | 丹・霍爾特 | 喔，是往上飄了一段嗎？ |
| 16:13 | 貝特博士 | 對，就這麼穿過了車窗。 |
| 16:15 | 丹・霍爾特 | 天哪，真不可思議。 |
| 16:16 | 貝特博士 | 那經驗真不尋常。 |
| 16:18 | 丹・霍爾特 | 是啊。 |
| 16:18 | 貝特博士 | 而且一切都非常平靜。 |
| 16:21 | 丹・霍爾特 | 我聽過別人這麼說，只是從來沒跟親身經歷過的人聊過。 |
| 16:26 | 貝特博士 | 是啊。眼前一片漆黑，人就死了，然後突然開始飄起來…… |
| 16:31 | 丹・霍爾特 | 喔。 |
| 16:31 | 貝特博士 | ……朝著一道亮光飄去。 |
| 16:33 | 丹・霍爾特 | 那真的很不可思議。 |
| 16:35 | 貝特博士 | 可不是，很不可思議吧？ |
| 16:36 | 丹・霍爾特 | 是。 |
| 16:37 | 貝特博士 | 丹，那是真的發生在我身上的事。對了，錄音帶生意怎麼樣？有賣出去、租出去嗎？ |
| 16:42 | 丹・霍爾特 | 最近這邊有點清淡。 |
| 16:45 | 貝特博士 | 每到過節的時候，總是會這樣。 |
| 16:47 | 丹・霍爾特 | 也許是吧。 |
| 16:48 | 貝特博士 | 你有做什麼廣告嗎？ |
| 16:51 | 丹・霍爾特 | 沒有。嗯，我能做的也都做了，在電台播過一點，也試過別的方法。不過經營那家電台的人說，我提供的有些消息他不要，不想讓那些內容從他的電台播出去。我猜他可能為這個惹上什麼麻煩了。 |

| | | |
|---|---|---|
| 17:13 | 貝特博士 | 是啊。說真話總是會惹上麻煩的，你知道。 |
| 17:18 | 丹・霍爾特 | 嗯，我想也是。一定有人在給他壓力，[聽不清]。他什麼都不想要。 |
| 17:24 | 貝特博士 | 喔，那很好。對了，每次你想夏天來我們這裡，我們總是去了鱈魚角，不在家。 |
| 17:32 | 丹・霍爾特 | 喔，好。那…… |
| 17:33 | 貝特博士 | 不過你要是會過來，記得告訴我。 |
| 17:35 | 丹・霍爾特 | 好。如果主願意，又辦得到，我們還是想去您那裡。不過我真的還不知道。得看這裡的事什麼時候能安排妥當，讓我們可以離開一陣子。 |
| 17:46 | 貝特博士 | 對。多倫多那位要是有興趣，就叫他打給我。我一直……之前我沒有時間，也沒有[聽不清]。現在我的身體好多了，也許會再回到那場論戰裡。 |
| 17:58 | 丹・霍爾特 | 您要是回來，那可真好。那我可以把您的電話號碼給他囉？ |
| 18:03 | 貝特博士 | 對。 |
| 18:03 | 丹・霍爾特 | 好。那另一位，薩爾・普林喬塔呢？ |
| 18:09 | 貝特博士 | 我也可以跟他談。 |
| 18:11 | 丹・霍爾特 | 好，明白。我只是想在把您的電話給他以前，先問問您的意思。 |
| 18:15 | 貝特博士 | 嗯，我也用得上這筆錢。 |
| 18:17 | 丹・霍爾特 | 好，那就沒問題了。 |
| 18:19 | 貝特博士 | 好，當然。 |
| 18:19 | 丹・霍爾特 | 有一位……我們這裡有位聽眾在問，您有沒有聽說、知不知道經濟蕭條可能什麼時候來，或這一類的事。就是……銀行接下來一段時間還會照常營業嗎？您知道嗎？ |
| 18:34 | 貝特博士 | 知道。 |
| 18:34 | 丹・霍爾特 | 您覺得會嗎？ |
| 18:36 | 貝特博士 | 這個嘛，你也知道，我的看法只告訴願意付我高額報酬的人。 |
| 18:41 | 丹・霍爾特 | 好，那我就把您的號碼給另一位，讓他自己跟您聯絡。 |
| 18:46 | 貝特博士 | 對，說不定還能賺點零用錢。 |
| 18:47 | 丹・霍爾特 | 好。 |
| 18:48 | 貝特博士 | 你也可以拿介紹費。 |
| 18:50 | 丹・霍爾特 | 其實我沒那麼在意介紹費。我只是…… |
| 18:53 | 貝特博士 | 可是你總也有帳單得付，對不對？ |
| 18:54 | 丹・霍爾特 | 喔，是，不過我平常上班賺的錢通常就夠了。做這個呢，是想找件事做，也多少幫幫別人。 |
| 19:03 | 貝特博士 | 對。我失去《錄音信函》的時候，自己的資金也賠掉了大半。 |
| 19:08 | 丹・霍爾特 | 是啊。對，那邊現在也沒什麼動靜。好。 |
| 19:13 | 貝特博士 | 對。 |

## 第二通電話

| | | |
|---|---|---|
| 19:14 | 丹・霍爾特 | 好，那我就把您的電話號碼給這幾位。有機會的話，我會找個時間去您那邊一趟，但願主許可。 |
| 19:22 | 貝特博士 | 好，丹。你那邊天氣如何？ |
| 19:25 | 丹・霍爾特 | 喔，今天這裡有點雨。 |
| 19:27 | 貝特博士 | 我還以為你們那裡在下雪。 |
| 19:29 | 丹・霍爾特 | 對，十一月底下過雪。我記不得這裡以前有那麼早就下雪過。 |
| 19:35 | 貝特博士 | 我知道，我知道。 |
| 19:36 | 丹・霍爾特 | 通常都要到一月或二月才下。就算下，大概也才一英寸厚，就這麼多。 |
| 19:41 | 貝特博士 | 對。那很不尋常，對吧？ |
| 19:43 | 丹・霍爾特 | 是。 |
| 19:44 | 貝特博士 | 近來真是怪事不少。 |
| 19:46 | 丹・霍爾特 | 是啊，的確是。 |
| 19:47 | 貝特博士 | 好啦，丹。 |
| 19:48 | 丹・霍爾特 | 好，那我就不再耽誤您了。 |
| 19:50 | 貝特博士 | 好，謝謝你打來。 |
| 19:52 | 丹・霍爾特 | 好，再見。 |
| 19:53 | 貝特博士 | [聽不清]，現在回床上去睡了。 |
| 19:54 | 丹・霍爾特 | 現在是還有點早。 |
| 19:56 | 貝特博士 | 好。 |
| 19:57 | 丹・霍爾特 | 好，再見。 |
| 19:57 | 貝特博士 | 願上主的愛與你同在。 |